

Journals

No. 58

Monday, June 10, 1996

11:00 a.m.

Journaux

N^o 58

Le lundi 10 juin 1996

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:03 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Gilmour (Comox—Alberni), seconded by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), moved,—That, in the opinion of this House, the government should provide a greater measure of protection for individual property rights by amending the Canadian Bill of Rights to read:

“1. Subject to such reasonable limits prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society, every person has the right to the enjoyment of that person's personal and real property and the right not to be deprived thereof unless the person

(a) is accorded a fair hearing in accordance with the principles of fundamental justice, and

(b) is paid fair compensation in respect of the property, and the amount of that compensation is fixed impartially, and is paid within a reasonable amount of time after the person is deprived of their property.

2. Any person whose rights, as set out in section 1, have been infringed or denied may apply to a court of competent jurisdiction to obtain such remedy as the court considers appropriate and just in the circumstances.” (*Private Members' Business M-205*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts.

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)) moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h03, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Gilmour (Comox—Alberni), appuyé par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), propose,—Que, de l'avis de cette Chambre, le gouvernement devrait renforcer la protection des droits à la propriété individuelle par une modification de la Déclaration canadienne des droits, qui devrait se lire comme suit:

«1. Sous réserve des limites raisonnables prescrites par la loi dans une société libre et démocratique, chaque individu a le droit de jouir de ses biens personnels et de ses biens immobiliers, ainsi que de ne pas en être privé, à moins que

a) la décision en ait été prise à l'issue d'un procès équitable et conforme aux principes fondamentaux de la justice;

b) la personne ne reçoive une juste compensation pour cette privation, le montant de cette compensation devant être fixé de façon impartiale et versé à la personne dans un délai raisonnable après qu'elle ait été privée de sa propriété.

2. Toute personne dont les droits stipulés au paragraphe 1 ont été lésés peut faire appel au tribunal compétent afin d'obtenir la réparation que celui-ci considère appropriée et juste dans les circonstances.» (*Affaires émanant des députés M-205*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois.

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, June 11, 1996, at 5:30 p.m.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 11 juin 1996, à 17h30.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-27, An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, child sex tourism, criminal harassment and female genital mutilation).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-27, Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins).

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Debate arose thereon.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

(1) No. 352-0228 concerning the unemployment insurance program.—Sessional Paper No. 8545-352-37D;

1) n° 352-0228 au sujet du régime d'assurance-chômage.—Document parlementaire n° 8545-352-37D;

(2) Nos. 352-0438, 352-0489, 352-0505 and 352-0506 concerning veterans' affairs.—Sessional Paper No. 8545-352-10E.

2) nos 352-0438, 352-0489, 352-0505 et 352-0506 au sujet des anciens combattants.—Document parlementaire n° 8545-352-10E.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), from the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented the 2nd Report of the Committee (Sharing the Knowledge: The Path to Success and Equal Opportunities in Education).—Sessional Paper No. 8510-352-18.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présente le 2^e rapport de ce Comité (Le partage des connaissances: La voie du succès et de l'égalité des chances en éducation).—Document parlementaire n° 8510-352-18.

Pursuant to Standing Order 109, the government was requested by the Committee to table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 1 to 7 of the 1st Session of the 35th Parliament and Issue No.1, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 1 à 7 de la 1^{re} session de la 35^e législature et fascicule n° 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Anderson (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence".

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley East), Bill C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Volunteer Service Medal and Clasp for United Nations Peacekeeping to Canadians serving with a United Nations peacekeeping force, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning sexual orientation (No. 352-0622);
- by Mr. Cannis (Scarborough Centre), one concerning profits from crime (No. 352-0623);
- by Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings), four concerning sexual orientation (Nos. 352-0624 to 352-0627);
- by Mr. Shepherd (Durham), one concerning Constitutional amendments (No. 352-0628);
- by Ms. Torsney (Burlington), two concerning sexual orientation (Nos. 352-0629 and 352-0630) and one concerning euthanasia (No. 352-0631);
- by Mr. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), one concerning profits from crime (No. 352-0632) and two concerning sexual orientation (Nos. 352-0633 and 352-0634);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Anderson (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), le projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley—Est), le projet de loi C-300, Loi régissant la création d'une médaille et d'une agrafe du service volontaire canadien de maintien de la paix des Nations Unies et leur attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission de paix des Nations Unies, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0622);
- par M. Cannis (Scarborough—Centre), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0623);
- par M. Vanclief (Prince Edward—Hastings), quatre au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352-0624 à 352-0627);
- par M. Shepherd (Durham), une au sujet de la révision de la Constitution (n° 352-0628);
- par M^{me} Torsney (Burlington), deux au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352-0629 et 352-0630) et une au sujet de l'euthanasie (n° 352-0631);
- par M. Calder (Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe), une au sujet de profits d'un acte criminel (n° 352-0632) et deux au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352-0633 et 352-0634);

—by Mr. Harris (Prince George—Bulkley Valley), four concerning impaired driving (Nos. 352–0635 to 352–0638);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352–0639) and one concerning alcoholic beverages (No. 352–0640);

—by Mr. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), one concerning national unity (No. 352–0641);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning veterans' affairs (No. 352–0642) and one concerning the tax on gasoline (No. 352–0643);

—by Mr. McTeague (Ontario), one concerning veterans' affairs (No. 352–0644);

—by Mrs. Hayes (Port Moody—Coquitlam), one concerning sexual orientation (No. 352–0645) and two concerning abortion (Nos. 352–0646 and 352–0647);

—by Mrs. Ur (Lambton—Middlesex), three concerning sexual orientation (Nos. 352–0648 to 352–0650);

—by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning sexual orientation (No. 352–0651).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–19 on the *Order Paper*.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q–2—Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—For each of the last five calendar years, how many claims have been made by federal prisoners against the Government of Canada for injuries or damages suffered while the prisoners were under the government's care in federal penitentiaries, (a) how many of these claims have been settled, withdrawn or are still pending, and (b) what is the amount of the initial claim and the amount of the settlement in each case that has been settled?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order.—Sessional Paper No. 8555–352–2.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Rock (Minister of Justice), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri–Food, Fisheries and Oceans)),—That Bill C–27, An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, child sex tourism, criminal harassment and female genital mutilation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

—par M. Harris (Prince George—Bulkley Valley), quatre au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (nos 352–0635 à 352–0638);

—par M. Szabo (Mississauga–Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352–0639) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352–0640);

—par M. Bertrand (Pontiac—Gatineau—Labelle), une au sujet de l'unité nationale (n° 352–0641);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet des anciens combattants (n° 352–0642) et une au sujet de la taxe sur l'essence (n° 352–0643);

—par M. McTeague (Ontario), une au sujet des anciens combattants (n° 352–0644);

—par M^{me} Hayes (Port Moody—Coquitlam), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0645) et deux au sujet de l'avortement (nos 352–0646 et 352–0647);

—par M^{me} Ur (Lambton—Middlesex), trois au sujet de l'orientation sexuelle (nos 352–0648 à 352–0650);

—par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352–0651).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–19 inscrite au *Feuilleton*.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q–2—M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville)—Au cours de chacune des cinq dernières années civiles, quel a été le nombre des demandes que les détenus fédéraux ont opposées au gouvernement du Canada en raison de blessures ou de préjudice subis pendant qu'ils étaient sous la garde du gouvernement dans un pénitencier fédéral, a) combien de ces réclamations ont été réglées ou retirées ou sont en instance et b) quel était le montant original demandé et le montant dont il a été convenu dans chaque cas réglé?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre.—Document parlementaire n° 8555–352–2.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Rock (ministre de la Justice), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)),—Que le projet de loi C–27, Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-26, An Act respecting the oceans of Canada, as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

- Group No. 2—Motions Nos. 1 to 4
- Group No. 3—Motions Nos. 5, 22, 38, 42, 43, 47 to 49, 51, 52, 57 to 64, 72, 74, 75, and 89 to 91
- Group No. 4—Motions Nos. 7, 11 to 13, 15, 16 and 31
- Group No. 5—Motions Nos. 8, 9, 14, 17 to 21, 23, and 32 to 35
- Group No. 6—Motions Nos. 24 to 27, 39 and 66
- Group No. 7—Motions Nos. 28 to 30
- Group No. 8—Motions Nos. 36, 37, 40, 41, 44 to 46, 50, 53, 56 and 73
- Group No. 9—Motions Nos. 54, 55, 69, 71 and 92
- Group No. 10—Motion No. 65
- Group No. 11—Motions Nos. 67, 68 and 70
- Group No. 12—Motions Nos. 76, 78, 80, 82 and 88
- Group No. 13—Motions Nos. 77, 79, 81, and 83 to 87.

Group No. 2

Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved Motion No. 1,—That Bill C-26, in the Preamble, be amended by replacing lines 1 to 31, on page 1, with the following:

“WHEREAS Canada recognizes that the three oceans, the Arctic, the Pacific and the Atlantic, are the common heritage of all Canadians;

WHEREAS Parliament wishes to reaffirm Canada’s role as a world leader in oceans and marine resource management;

WHEREAS Parliament wishes to affirm in Canadian domestic law Canada’s sovereign rights, jurisdiction and responsibilities in the exclusive economic zone of Canada;

WHEREAS Canada promotes the understanding of oceans, ocean processes, marine resources and marine ecosystems to foster the sustainable development of the oceans and their resources;

WHEREAS Canada holds that conservation, based on an ecosystem approach, is of fundamental importance to maintaining biological diversity and productivity in the marine environment;

WHEREAS Canada promotes the wide application of the precautionary approach to the conservation, management and exploitation of marine resources in order to protect these resources and preserve the marine environment;

WHEREAS Canada recognizes that the oceans and their resources offer significant opportunities for economic diversification and the generation of wealth for the benefit of all Canadians, and in particular for coastal communities;

Il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C-26, Loi concernant les océans du Canada, dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l’article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

- Groupe n° 2—Motions n°s 1 à 4
- Groupe n° 3—Motions n°s 5, 22, 38, 42, 43, 47 à 49, 51, 52, 57 à 64, 72, 74, 75, et 89 à 91
- Groupe n° 4—Motions n°s 7, 11 à 13, 15, 16 et 31
- Groupe n° 5—Motions n°s 8, 9, 14, 17 à 21, 23, et 32 à 35
- Groupe n° 6—Motions n°s 24 à 27, 39 et 66
- Groupe n° 7—Motions n°s 28 à 30
- Groupe n° 8—Motions n°s 36, 37, 40, 41, 44 à 46, 50, 53, 56 et 73
- Groupe n° 9—Motions n°s 54, 55, 69, 71 et 92
- Groupe n° 10—Motion n° 65
- Groupe n° 11—Motions n°s 67, 68 et 70
- Groupe n° 12—Motions n°s 76, 78, 80, 82 et 88
- Groupe n° 13—Motions n°s 77, 79, 81, et 83 à 87.

Groupe n° 2

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose la motion n° 1,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, au préambule, par substitution, aux lignes 2 à 35, page 1, de ce qui suit:

«que le Canada reconnaît que les trois océans qui le bordent, l’Arctique, le Pacifique et l’Atlantique, font partie du patrimoine de tous les Canadiens;

que le Parlement désire réaffirmer le rôle du Canada en tant que chef de file mondial en matière de gestion des océans et des ressources marines;

que le Parlement désire affirmer, dans les lois internes, les droits souverains du Canada sur sa zone économique exclusive et les responsabilités qu’il compte assumer à cet égard;

que le Canada est déterminé à promouvoir la connaissance des océans, des phénomènes océaniques ainsi que des ressources et des écosystèmes marins, en vue d’assurer la préservation des océans et la durabilité de leurs ressources;

que le Canada estime que la conservation, selon la méthode des écosystèmes, présente une importance fondamentale pour la sauvegarde de la diversité biologique et de la productivité du milieu marin;

que le Canada encourage l’application du principe de la prévention relativement à la conservation, à la gestion et à l’exploitation des ressources marines afin de protéger ces ressources et de préserver l’environnement marin;

que le Canada reconnaît que les océans et les ressources marines offrent des possibilités importantes de diversification et de croissance économiques au profit de tous les Canadiens et, en particulier, des collectivités côtières;

WHEREAS Canada promotes the integrated management of oceans and marine resources;

AND WHEREAS the Minister of Fisheries and Oceans, in collaboration with other ministers, boards and agencies of the Government of Canada, with provincial and territorial governments and with affected aboriginal organizations, coastal communities and other persons and bodies, including those bodies established under land claims agreements, is encouraging the development and”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 2,—That Bill C-26, in the Preamble, be amended by adding after line 12, on page 1, the following:

“WHEREAS the provinces of Canada also exercise legislative jurisdiction with respect to oceans and their resources;”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 3,—That Bill C-26, in the Preamble, be amended by replacing line 15, on page 1, with the following:

“sources in concert with the provinces, taking into account the areas of jurisdiction of each level of government;”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 4,—That Bill C-26, in the Preamble, be amended by replacing line 28, on page 1, with the following:

“and Oceans, in collaboration with provincial governments, with interested”.

Debate arose on the Motions in Group No. 2.

Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved the following amendment,—That Motion No. 3 be amended by deleting the following:

“taking into account the areas of jurisdiction of each level of government;”.

Debate resumed on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 5,—That Bill C-26, in Clause 2.1, be amended in the French version by replacing line 16, on page 3, with the following:

“ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 22,—That Bill C-26, in Clause 23, be amended by replacing line 25, on page 11, with the following:

“the Minister contain—”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 38,—That Bill C-26, in Clause 32, be amended in the French version

(a) by replacing line 11, on page 16, with the following:

“ral, relativement aux activités ou mesures touchant les”;

(b) by replacing lines 14 to 16, on page 16, with the following:

que le Canada est déterminé à promouvoir la gestion intégrée des océans et des ressources marines;

que le ministre des Pêches et des Océans, en collaboration avec d'autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d'accords sur des revendications territoriales, encourage l'élaboration et la mise en».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 2,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, au Préambule, par adjonction, après la ligne 16, page 1, de ce qui suit:

«que les provinces canadiennes exercent également des compétences législatives en ce qui concerne les océans et leurs ressources;».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 3,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, au Préambule, par substitution, à la ligne 19, page 1, de ce qui suit:

«ressources marines de concert avec les provinces, compte tenu des compétences de chaque ordre de gouvernement;».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 4,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, au Préambule, par substitution, à la ligne 33, page 1, de ce qui suit:

«avec les gouvernements provinciaux, d'autres ministres fédéraux et les».

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

M. Scott (Skeena), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion n° 3 par suppression des mots suivants:

«en tenant compte des domaines de compétence de chaque palier de gouvernement».

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 2.1, dans la version française, par substitution, à la ligne 16, page 3, de ce qui suit:

«ne porte pas atteinte aux droits existants—ancestraux».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 23, par substitution, à la ligne 24, page 11, de ce qui suit:

«ministre et attestant».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 38,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 32, dans la version française

a) par substitution, à la ligne 11, page 16, de ce qui suit:

«ral, relativement aux activités ou mesures touchant les»;

b) par substitution, aux lignes 14 à 16, page 16, de ce qui suit:

“ment avec d’autres ministres ou organismes fédéraux ou d’autres personnes de droit public ou de droit privé, et après avoir pris en considération le point de vue d’autres ministres et organismes fédéraux, des gouvernements provinciaux et territoriaux et des organisations autochtones, des collectivités côtières et des autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendications territoriales, constituer des organismes de consul-”; and

(c) by replacing lines 22 to 26, on page 16, with the following:

“ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendications territoriales, établir des directives.”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 42,—That Bill C-26 be amended by deleting Clause 32.1.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 43,—That Bill C-26, in Clause 33, be amended in the French version

(a) by replacing lines 9 to 14, on page 17, with the following:

“a) coopère avec d’autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendications territoriales;” and

(b) by replacing lines 30 to 36, on page 17, with the following:

“par la présente partie, le ministre peut consulter d’autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendica-”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 47,—That Bill C-26, in Clause 33, be amended by replacing line 35, on page 17, with the following:

“Part, the Minister shall act in concert with the provinces and may consult with other”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 48,—That Bill C-26, in Clause 33, be amended by replacing line 35, on page 17, with the following:

“Part, the Minister shall consult with the provinces and the standing committee and may consult with other”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 49,—That Bill C-26, in Clause 35, be amended

(a) in the French version, by replacing line 10, on page 18, with the following:

“autres, y compris les mammifères marins, et de”;

(b) in the French version, by replacing lines 21 and 22, on page 18, with the following:

«ment avec d’autres ministres ou organismes fédéraux ou d’autres personnes de droit public ou de droit privé, et après avoir pris en considération le point de vue d’autres ministres et organismes fédéraux, des gouvernements provinciaux et territoriaux et des organisations autochtones, des collectivités côtières et des autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendications territoriales, constituer des organismes de consul-»; et

c) par substitution, aux lignes 22 à 26, page 16, de ce qui suit:

«ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendications territoriales, établir des directives.».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 42,—Qu’ou modifie le projet de loi C-26 par suppression de l’article 32.1.

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 43,—Qu’ou modifie le projet de loi C-26, à l’article 33, dans la version française

a) par substitution, aux lignes 9 à 14, page 17, de ce qui suit:

«a) coopère avec d’autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendications territoriales;» et

b) par substitution, aux lignes 30 à 36, page 17, de ce qui suit:

«par la présente partie, le ministre peut consulter d’autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d’accords sur des revendica-».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 47,—Qu’ou modifie le projet de loi C-26, à l’article 33, par substitution, à la ligne 30, page 17, de ce qui suit:

«par la présente partie, le ministre agit de concert avec les provinces et peut consul-».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 48,—Qu’ou modifie le projet de loi C-26, à l’article 33, par substitution, à la ligne 30, page 17, de ce qui suit:

«par la présente partie, le ministre doit consulter les provinces et le comité permanent et peut consul-».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 49,—Qu’ou modifie le projet de loi C-26, à l’article 35

a) dans la version française, par substitution, à la ligne 10, page 18, de ce qui suit:

«autres, y compris les mammifères marins, et de»;

b) dans la version française, par substitution, aux lignes 21 et 22, page 18, de ce qui suit:

“ressources ou habitats marins, pour la réalisation du mandat du minis—”;

(c) in the English version, by replacing line 25, on page 18, with the following:

“ment plans referred to in sections 31 and”;

(d) by replacing lines 33 and 34, on page 18, with the following:

“(a) designating marine protected areas; and”;

(e) in the French version, by replacing line 34, on page 18, with the following:

“b) prendre toute mesure compatible avec l’objet de la désignation, notamment:”; and

(f) in the French version, by deleting lines 39 and 40, on page 18.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 51,—That Bill C-26, in Clause 35, be amended by replacing line 33, on page 18, with the following:

“(a) with the approval of the standing committee, establishing marine protected areas”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 52,—That Bill C-26, in Clause 35, be amended by replacing line 33, on page 18, with the following:

“(a) establishing protected areas for fishery resources.”

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 57,—That Bill C-26, in Clause 37, be amended in the French version by replacing line 15, on page 19, with the following:

“l’exercice d’un pouvoir prévu à l’alinéa 35(3)b”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 58,—That Bill C-26, in Clause 39, be amended in the French version by replacing line 11, on page 20, with the following:

“toute personne agissant sous la direction ou l’autorité”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 59,—That Bill C-26, in Clause 39.5, be amended by replacing line 41, on page 22, with the following:

“ture or disposition incurred by Her Majesty in right of Canada in”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 60,—That Bill C-26, in Clause 39.6, be amended by replacing lines 34 to 36, on page 23, with the following:

“(b) the additional fine may exceed the maximum amount of any fine that may otherwise be imposed under this Act.”

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 61,—That Bill C-26, in Clause 39.7, be amended by replacing line 43, on page 23, with the following:

“Majesty in right of Canada.”

«ressources ou habitats marins, pour la réalisation du mandat du minis—»;

c) dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 25, page 18, de ce qui suit:

«ment plans referred to in sections 31 and»;

d) par substitution, aux lignes 32 et 33, page 18, de ce qui suit:

«a) désigner des zones de protection marine;»;

e) dans la version française, par substitution, à la ligne 34, page 18, de ce qui suit:

«b) prendre toute mesure compatible avec l’objet de la désignation, notamment:»; et

f) dans la version française, par suppression des lignes 39 et 40, page 18.

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 51,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 35, par substitution, aux lignes 32 et 33, page 18, de ce qui suit:

«a) avec l’approbation du comité permanent, constituer des zones de protection marine, sous réserve du paragraphe (1);».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 52,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 35, par substitution, à la ligne 33, page 18, de ce qui suit:

«tuer des zones de protection des ressources halieutiques;»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 57,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 37, dans la version française, par substitution, à la ligne 15, page 19, de ce qui suit:

«l’exercice d’un pouvoir prévu à l’alinéa 35(3)b)».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 58,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 39, dans la version française, par substitution, à la ligne 11, page 20, de ce qui suit:

«toute personne agissant sous la direction ou l’autorité».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 59,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 39.5, par substitution, à la ligne 39, page 22, de ce qui suit:

«du chef du Canada lorsqu’ils en excèdent le produit de l’aliéna—».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 60,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 39.6, par substitution, aux lignes 26 à 28, page 23, de ce qui suit:

«infliger, en sus de l’amende maximale prévue par la présente loi, une amende supplémentaire correspondant à son évaluation de ces avantages.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 61,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 39.7, par substitution, à la ligne 32, page 23, de ce qui suit:

«profit de Sa Majesté du chef du Canada des objets saisis ou du».

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 62,—That Bill C-26, in Clause 39.9, be amended in the French version

(a) by replacing lines 19 and 20, on page 24, with the following:

“a) s’abstenir de tout acte ou activité risquant, selon le tribunal, d’entraîner la continuation de”;

(b) by replacing line 22, on page 24, with the following:

“b) prendre les mesures que le tribunal estime indi-”;

(c) by replacing line 27, on page 24, with the following:

“c) publier, de la façon indiquée par le tribunal, les”;

(d) by replacing line 42, on page 24, with the following:

“g) satisfaire aux autres exigences que le tribunal”; and

(e) by replacing line 2, on page 25, with the following:

“du tribunal le montant que celui-ci estime indiqué.”

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 63,—That Bill C-26, in Clause 39.10, be amended by replacing lines 17 to 20, on page 25, with the following:

“sentence pursuant to the Criminal Code, the court may, in addition to any probation order made on suspending the passing of that sentence, make an order containing one or”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 64,—That Bill C-26, in Clause 39.11, be amended

(a) in the English version by replacing line 31, on page 25, with the following:

“conviction in respect of an offence may be commenced at”; and

(b) in the French version by replacing line 22, on page 25, with the following:

“deux ans à compter de la date où le ministre a eu”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 72,—That Bill C-26, in Clause 42, be amended

(a) in the English version, by replacing line 4, on page 28, with the following:

“fishing zones of Canada and adjacent waters;”; and

(b) in the French version, by replacing line 12, on page 28, with the following:

“j) effectuer des études pour mettre à profit les”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 74,—That Bill C-26, in Clause 43, be amended in the French version

(a) by replacing lines 32 and 33, on page 28, with the following:

“peut à cet effet établir ou maintenir—notamment à bord de navires—des instituts de recherche, des labora-”;

(b) by replacing line 36, on page 28, with the following:

“fonctionnement. Il peut, de plus,”; and

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 62,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 39.9, dans la version française

a) par substitution, aux lignes 19 et 20, page 24, de ce qui suit:

«a) s’abstenir de tout acte ou activité risquant, selon le tribunal, d’entraîner la continuation de»;

b) par substitution, à la ligne 22, page 24, de ce qui suit:

«b) prendre les mesures que le tribunal estime indi-»;

c) par substitution, à la ligne 27, page 24, de ce qui suit:

«c) publier, de la façon indiquée par le tribunal, les»;

d) par substitution, à la ligne 42, page 24, de ce qui suit:

«g) satisfaire aux autres exigences que le tribunal»; et

e) par substitution, à la ligne 2, page 25, de ce qui suit:

«du tribunal le montant que celui-ci estime indiqué.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 63,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 39.10, par substitution, aux lignes 3 à 7, page 25, de ce qui suit:

«39.10 (1) Lorsque, en vertu du Code criminel, il sursoit au prononcé de la peine, le tribunal, en plus de toute ordonnance de probation rendue au titre de cette loi à l’occasion du sursis, peut, par ordonnance, enjoindre».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 64,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 39.11

a) dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 31, page 25, de ce qui suit:

«conviction in respect of an offence may be commenced at»; et

b) dans la version française, par substitution, à la ligne 22, page 25, de ce qui suit:

«deux ans à compter de la date où le ministre a eu».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 72,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 42

a) dans la version anglaise, par substitution, à la ligne 4, page 28, de ce qui suit:

«fishing zones of Canada and adjacent waters;»; et

b) dans la version française, par substitution, à la ligne 12, page 28, de ce qui suit:

«j) effectuer des études pour mettre à profit les».

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 74,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 43, dans la version française

a) par substitution, aux lignes 32 et 33, page 28, de ce qui suit:

«peut à cet effet établir ou maintenir—notamment à bord de navires—des instituts de recherche, des labora-»;

b) par substitution, à la ligne 36, page 28, de ce qui suit:

«fonctionnement. Il peut, de plus,»; et

(c) by replacing lines 41 and 42, on page 28, with the following:
 “États, aux organismes internationaux et à toute autre personne.”

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 75,—That Bill C-26, in Clause 45, be amended in the French version

(a) by replacing lines 24 and 25, on page 29, with the following:
 “ves, à l’intention notamment des hydrographes, relativement à la collecte des données”; and

(b) by replacing lines 32 and 33, on page 29, with the following:
 “États, aux organismes internationaux et à toute autre personne.”

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 89,—That Bill C-26, in Clause 52, be amended by replacing lines 10 and 11, on page 31, with the following:

“within three years after the coming into force of this section, be reviewed by the Standing Committee”.

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 90,—That Bill C-26 be amended by adding after line 22, on page 31, the following new Clause:

“52.1 The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for carrying out the purposes and provisions of this Act and, in particular, but without restricting the generality of the foregoing, may make regulations

- (a) prescribing marine environmental quality requirements and standards;
- (b) respecting the powers and duties of persons designated by the Minister as enforcement officers; and
- (c) respecting the implementation of provisions of agreements made under this Act.”

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 91,—That Bill C-26, in Clause 53, be amended by replacing lines 23 to 25, on page 31, with the following:

“53. If Bill C-25, introduced during the second session of the thirty-fifth Parliament and entitled An Act respecting regulations and other documents, including the review,”.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved the following amendment,—That Motion No. 48 be amended by deleting the following:

“the Provinces and” and “may consult with others”.

Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Benoit (Vegreville), moved the following amendment,—That Motion No. 90 be amended by substituting the word “requirements” with the word “guidelines”.

Debate resumed on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 22, 38, 42, 43, 49, 57 to 64, 72, 74, 75, 89 and 91, was deferred.

c) par substitution, aux lignes 41 et 42, page 28, de ce qui suit:
 «États, aux organismes internationaux et à toute autre personne.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 75,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 45, dans la version française

a) par substitution, aux lignes 24 et 25, page 29, de ce qui suit:
 «ves, à l’intention notamment des hydrographes, relativement à la collecte des données»; et

b) par substitution, aux lignes 32 et 33, page 29, de ce qui suit:
 «États, aux organismes internationaux et à toute autre personne.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 89,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 52, par substitution, à la ligne 12, page 31, de ce qui suit:

«suivant l’entrée en vigueur du présent article.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 90,—Qu’on modifie le projet de loi C-26 par adjonction, après la ligne 23, page 31, du nouvel article suivant:

«52.1 Sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement, prendre les mesures nécessaires à l’application de la présente loi, notamment:

- a) établir des exigences et des normes concernant la qualité du milieu marin;
- b) régir l’exercice des attributions conférées aux agents de l’autorité désignés par le ministre;
- c) mettre en oeuvre les dispositions des accords conclus en vertu de la présente loi.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 91,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 53, par substitution, aux lignes 24 à 30, page 31, de ce qui suit:

«53. En cas de sanction du projet de loi C-25, déposé au cours de la deuxième session de la trente-cinquième législature et intitulé Loi concernant les règlements et autres textes, y compris leur examen, enregistrement, publication et contrôle parlementaire, et modifiant certaines lois en conséquence, à».

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

M. Scott (Skeena), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose l’amendement suivant,—Qu’on modifie la motion n° 48 par suppression des mots suivants:

«les provinces et» et «peuvent consulter les autres».

M. Scott (Skeena), appuyé par M. Benoit (Végréville), propose l’amendement suivant,—Qu’on modifie la motion n° 90 par substitution du mot «exigences» par les mots «lignes directrices».

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi aux motions nos 22, 38, 42, 43, 49, 57 à 64, 72, 74, 75, 89 et 91, est différé.

Group No. 4

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 7,—That Bill C-26, in Clause 5, be amended by replacing line 18, on page 4, with the following:

“limits of any area, whether or not it is part of the territory of a province, other than the territorial sea”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 11,—That Bill C-26, in Clause 15, be amended by replacing line 19, on page 7, with the following:

“sources, where they are not contained within the territory of a province, are vested in Her Majesty in right of”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 12,—That Bill C-26, in Clause 15, be amended by replacing line 20, on page 7, with the following:

“Canada or, where the seabed and the subsoil are adjacent to the seabed and the subsoil of the territorial sea that is contiguous to the territory of the province, to Her Majesty in right of a province.”

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 13,—That Bill C-26, in Clause 15, be amended by replacing line 20, on page 7, with the following:

“Canada or Her Majesty in right of a province, depending on whether the seabed and subsoil are included in the territory of the province.”

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 15,—That Bill C-26, in Clause 19, be amended by replacing line 35, on page 8, with the following:

“vested in Her Majesty in right of Canada or Her Majesty in right of a province, depending on whether the continental shelf is included in the territory of the province.”

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 16,—That Bill C-26, in Clause 19, be amended by replacing line 35, on page 8, with the following:

“vested in Her Majesty in right of Canada or, where the continental shelf is adjacent to the seabed and the subsoil of the territorial sea that is contiguous to the territory of the province, to Her Majesty in right of a province.”

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 31,—That Bill C-26, in Clause 28, be amended by replacing line 2, on page 15, with the following:

“apply, either directly or indirectly, in respect of lakes, rivers and their estuaries.”

Debate arose on the motions in Group No. 4.

The question was put on Motion No. 7 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 11 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 12 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 15 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 31 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Groupe n° 4

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 5, par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit:

«base est la limite extérieure de cet espace, qu'il fasse partie ou non du territoire d'une province.»

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 15, par substitution, à la ligne 14, page 7, de ce qui suit:

«ressources qui s'y trouvent, appartiennent, lorsqu'ils ne sont pas compris dans le territoire d'une province, à Sa».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 15, par substitution, à la ligne 15, page 7, de ce qui suit:

«Majesté du chef du Canada ou à Sa Majesté du chef d'une province, selon que le fonds et le sous-sol sont adjacents ou non à ceux de la mer territoriale qui sont contigus au territoire de la province.»

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 13,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 15, par substitution, à la ligne 15, page 7, de ce qui suit:

«Majesté du chef du Canada ou à Sa Majesté du chef d'une province, selon que le fond et le sous-sol sont compris ou non dans le territoire d'une province.»

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 15,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 19, par substitution, à la ligne 25, page 8, de ce qui suit:

«nent à Sa Majesté du chef du Canada ou à Sa Majesté du chef d'une province, selon que le plateau continental est compris ou non dans le territoire d'une province.»

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 16,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 19, par substitution, à la ligne 25, page 8, de ce qui suit:

«nent à Sa Majesté du chef du Canada ou à Sa Majesté du chef d'une province, selon que le plateau continental est adjacent ou non au fonds et au sous-sol de la mer territoriale qui sont contigus au territoire de la province.»

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 31,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 28, par substitution, à la ligne 2, page 15, de ce qui suit:

«s'applique ni directement ni indirectement aux lacs et aux rivières ainsi qu'aux fleuves et à leurs estuaires.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 4.

La motion n° 7 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 11 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 12 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 15 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 31 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Group No. 5

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 8,—That Bill C-26, in Clause 8, be amended by replacing line 37, on page 4, with the following:

“derogates from any legal right or interest of the provinces or any legal right or interest held”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 9,—That Bill C-26, in Clause 9, be amended by deleting lines 17 to 24, on page 5.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 14,—That Bill C-26, in Clause 15, be amended by replacing line 22, on page 7, with the following:

“derogates from any legal right or interest of the provinces or any legal right or interest held”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 17,—That Bill C-26, in Clause 19, be amended by replacing line 37, on page 8, with the following:

“derogates from any legal right or interest of the provinces or any legal right or interest held”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 18,—That Bill C-26, in Clause 20, be amended by replacing line 39, on page 8, with the following:

“20. (1) Outside provincial boundaries, with respect for the rights of the provinces and subject to any regulations made”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 19,—That Bill C-26, in Clause 21, be amended by deleting lines 5 to 12, on page 10.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 20,—That Bill C-26, in Clause 23, be amended by replacing line 6, on page 11, with the following:

“23. (1) Subject to sub-section (4), in any legal or other proceedings, a”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 21,—That Bill C-26, in Clause 23, be amended by replacing line 23, on page 11, with the following:

“(2) Subject to subsection (4), in any legal or other proceedings, a”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 23,—That Bill C-26, in Clause 23, be amended by adding after line 38, on page 11, the following:

“(4) The certificate referred to in this section is not proof of the truth of the statement contained in it where the effect of the statement is to abrogate or derogate from the existing rights or legislative jurisdiction of a province.”

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 32,—That Bill C-26, in Clause 29, be amended by replacing lines 3 to 15, on page 15, with the following:

“29. The Minister, in concert with the provincial governments and in collaboration with interested persons and bodies and with other ministers, boards and agencies of the Government of Canada, shall lead and facilitate, with respect for the rights and legislative jurisdiction of the provinces, the development and implementation of a national strategy for the management of marine ecosystems in waters that form part of Canada or in which Her Majesty the Queen in right of Canada has sovereign rights under international law.”

Groupe n° 5

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 8, par substitution, à la ligne 34, page 4, de ce qui suit

«porter atteinte aux droits des provinces ou à ceux acquis avant le 4».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 9, en supprimant les lignes 17 à 24, page 5.

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 15, par substitution, à la ligne 17, page 7, de ce qui suit:

«porter atteinte aux droits des provinces ou à ceux acquis avant le 4».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 19, par substitution, à la ligne 27, page 8, de ce qui suit:

«porter atteinte aux droits d'une province ou à ceux acquis avant le 4».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 20, par substitution, à la ligne 29, page 8, de ce qui suit:

«20. (1) À l'extérieur des limites des provinces, dans le respect de leurs droits, et sous réserve des règlements d'appli—».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 21, en supprimant les lignes 5 à 12, page 10.

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 23, par substitution, à la ligne 7, page 11, de ce qui suit:

«23. (1) Sous réserve du paragraphe (4), dans toute procédure, vaut preuve».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 23, par substitution, à la ligne 21, page 11, de ce qui suit:

«(2) Sous réserve du paragraphe (4), dans toute procédure, vaut preuve».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 23,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 23, par adjonction, après la ligne 34, page 11, de ce qui suit:

«(4) Les certificats visés au présent article ne valent pas preuve des renseignements qui y sont énoncés s'ils ont pour effet de porter atteinte aux droits et aux compétences législatives d'une province.»

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 32,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 29, par substitution, aux lignes 3 à 15, page 15, de ce qui suit:

«29. Le ministre, de concert avec les gouvernements provinciaux et en collaboration avec d'autres ministres fédéraux et les personnes de droit public et de droit privé intéressées, dirige et favorise, dans le respect des droits et des compétences législatives des provinces, l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de gestion des écosystèmes marins des eaux faisant partie du Canada ou sur lesquelles le droit international reconnaît à celui-ci des droits souverains qui échoient à Sa Majesté du chef du Canada.»

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), moved Motion No. 33,—That Bill C-26, in Clause 29, be amended in the French version by replacing lines 4 to 10, on page 15, with the following:

«d'autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d'accords sur des revendications territoriales, dirige et favorise l'élaboration et la mise en».

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 34,—That Bill C-26, in Clause 31, be amended by replacing lines 29 to 42, on page 15, with the following:

«31. The Minister, in concert with the provincial governments and in collaboration with interested persons and bodies and with other ministers, boards and agencies of the Government of Canada, shall lead and facilitate, with respect for the rights and legislative jurisdiction of the provinces, the development and implementation of plans for the integrated management of activities in marine waters that form part of Canada or in which Her Majesty the Queen in right of Canada has sovereign rights under international law.»

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Ms. McLellan (Minister of Natural Resources), moved Motion No. 35,—That Bill C-26, in Clause 31, be amended in the French version by replacing lines 31 to 37, on page 15, with the following:

«d'autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d'accords sur des revendications territoriales, dirige et favorise l'élaboration et la mise en».

Debate arose on the motions in Group No. 5.

The question was put on Motion No. 8 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 14 and 17, was deferred.

The question was put on Motion No. 9 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motion No. 19, was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 20 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motions Nos. 21 and 23, was deferred.

The question was put on Motion No. 32 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motion No. 34, was deferred.

Group No. 6

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 24,—That Bill C-26, in Clause 25, be amended by replacing line 1, on page 12, with the following:

«25. The Governor in Council may, in consultation with the standing committee and the provincial governments, on the».

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 25,—That Bill C-26, in Clause 25, be amended by replacing line 3, on page 12, with the following:

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), propose la motion n^o 33,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 29, dans la version française, par substitution, aux lignes 4 à 10, page 15, de ce qui suit:

«d'autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d'accords sur des revendications territoriales, dirige et favorise l'élaboration et la mise en».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n^o 34,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 31, par substitution, aux lignes 30 à 43, page 15, de ce qui suit:

«31. Le ministre, de concert avec les gouvernements provinciaux et en collaboration avec d'autres ministres fédéraux et les personnes de droit public et de droit privé intéressés, dirige et favorise, dans le respect des droits et des compétences législatives des provinces, l'élaboration et la mise en oeuvre de plans pour la gestion intégrée des activités qui s'exercent dans les eaux marines faisant partie du Canada ou sur lesquelles le droit international reconnaît à celui-ci des droits souverains qui échoient à Sa Majesté du chef du Canada.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M^{me} McLellan (ministre des Ressources naturelles), propose la motion n^o 35,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 31, dans la version française, par substitution, aux lignes 31 à 37, page 15, de ce qui suit:

«d'autres ministres et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les organisations autochtones, les collectivités côtières et les autres personnes de droit public et de droit privé intéressées, y compris celles constituées dans le cadre d'accords sur des revendications territoriales, dirige et favorise l'élaboration et la mise en».

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n^o 5.

La motion n^o 8 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 14 et 17, est différé.

La motion n^o 9 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n^o 19, est différé.

La motion n^o 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n^o 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 21 et 23, est différé.

La motion n^o 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n^o 34, est différé.

Groupe n^o 6

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n^o 24,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 25, par substitution, à la ligne 1, page 12, de ce qui suit:

«25. Le gouverneur en conseil peut, en consultation avec le comité permanent et le gouvernement des provinces, sur la».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n^o 25,—Qu'on modifie le projet de loi C-26, à l'article 25, par substitution, à la ligne 3, page 12, de ce qui suit:

“Affairs, after consultation with the provinces affected, make regulations”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 26,—That Bill C-26, in Clause 26, be amended by replacing line 1, on page 13, with the following:

“26. (1) The Governor in Council may, in consultation with the standing committee and the provincial governments, on the”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 27,—That Bill C-26, in Clause 26, be amended by replacing line 3, on page 13, with the following:

“after consultation with the provinces affected, make regulations”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 39,—That Bill C-26, in Clause 32, be amended by replacing line 25, on page 16, with the following:

“appropriate, members of those bodies, in consultation with the provinces and with the approval of the standing committee,”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 66,—That Bill C-26, in Clause 40, be amended by adding after line 8, on page 20, the following:

“(2) In exercising the powers and in performing the duties and functions assigned to the Minister under this Act, the Minister shall, as far as possible, see to it that the provinces affected by the application of this Act are consulted.”

Debate arose on the motions in Group No. 6.

The question was put on Motion No. 24 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motion No. 26, was deferred.

The question was put on Motion No. 25 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which will also apply to Motion No. 27, was deferred.

The question was put on Motion No. 39 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 66 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 7

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 28,—That Bill C-26, in Clause 27, be amended by replacing lines 29 to 41, on page 14, with the following:

“27. A copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make pursuant to paragraph 25(b) or section 26, and any amendments to the proposed regulation, shall be published in the Canada Gazette at least 60 days before the proposed effective date of the regulation or the amendments to the regulation and a reasonable opportunity shall be given to interested persons to make representations with respect to the proposed regulation or the amendments to the regulation.”

Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved Motion No. 29,—That Bill C-26, in Clause 27, be amended in the French version by replacing line 31, on page 14, with the following:

“d’effet, les intéressés—notamment les provinces—se”.

Mr. Bernier (Gaspé), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 30,—That Bill C-26, in Clause 27, be amended by deleting lines 38 to 41, on page 14.

«étrangères, après consultation des provinces concernées, prendre des règlements:».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 26,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 26, par substitution, à la ligne 1, page 13, de ce qui suit:

«26. (1) Le gouverneur en conseil peut, en consultation avec le comité permanent et les gouvernements des provinces, sur la».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 27,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 26, par substitution, à la ligne 3, page 13, de ce qui suit:

«après consultation des provinces concernées, prendre des règlements pour:».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 39,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 32, par substitution, à la ligne 18, page 16, de ce qui suit:

«nommer ou désigner des membres en consultation avec les provinces et avec l’approbation du comité permanent, ou».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 66,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 40, par adjonction, après la ligne 8, page 26, de ce qui suit:

«(2) Dans l’exercice de ses attributions, le ministre veille, dans la mesure du possible, à ce que les provinces concernées par l’application de la présente loi soient consultées.»

Il s’élève un débat sur les motions du groupe n° 6.

La motion n° 24 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi à la motion n° 26, est différé.

La motion n° 25 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s’appliquera aussi à la motion n° 27, est différé.

La motion n° 39 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 66 est mise aux voix et, conformément à l’article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 7

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 28,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 27, par substitution, aux lignes 27 à 36, page 14, de ce qui suit:

«27. Le projet de règlement d’application de l’alinéa 25b) ou de l’article 26, de même que les modifications de ce projet de règlement, sont publiés dans la Gazette du Canada au moins soixante jours avant la date envisagée pour leur prise d’effet, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter leurs observations.»

M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d’État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose la motion n° 29,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 27, dans la version française, par substitution, à la ligne 31, page 14, de ce qui suit:

«d’effet, les intéressés—notamment les provinces—se».

M. Bernier (Gaspé), appuyé par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 30,—Qu’on modifie le projet de loi C-26, à l’article 27, en supprimant les lignes 34 à 36, page 14.

Debate arose on the motions in Group No. 7.

The question was put on Motion No. 28 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by the Speaker—Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 18, 1996, pursuant to Standing Order 148(1).—Sessional Paper No. 8560–352–2A.

—by Mr. Mifflin (Minister of Fisheries and Oceans)—Summaries of the Corporate Plan for the period 1996–97 to 2000–01 and of the Operating and Capital Budgets for 1996–97 of the Freshwater Fish Marketing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562–352–826. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

—by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Reports of the National Farm Products Council for the period ended March 31, 1996, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A–1 and P–21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561–352–721. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Lincoln (Lachine—Lac-Saint-Louis), concerning East Timor (No. 352–0652).

ADJOURNMENT

At 9:38 p.m., pursuant to Order made Wednesday, June 5, 1996, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 14, 1996.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 7.

La motion n° 28 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par le Président—Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 18 mars 1996, conformément à l'article 148(1) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560–352–2A.

—par M. Mifflin (ministre des Pêches et des Océans)—Résumés du plan d'entreprise pour la période de 1996–1997 à 2000–2001 et des budgets d'immobilisations et d'exploitation de 1996–1997 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562–352–826. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

—par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire)—Rapports du Conseil national des produits agricoles pour la période terminée le 31 mars 1996, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A–1 et P–21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561–352–721. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Lincoln (Lachine—Lac-Saint-Louis), au sujet du Timor oriental (n° 352–0652).

AJOURNEMENT

À 21h38, conformément à l'ordre adopté le mercredi 5 juin 1996, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'ordre adopté le mardi 14 mai 1996.